

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**2030**<sup>-е</sup> ЗАСЕДАНИЕ  
9 СЕНТЯБРЯ 1977 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ВТОРОЙ  
ГОД

НЬЮ-ИОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2030/Rev.1) . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	1
Положение на Кипре: . . . . .	1
письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 26 августа 1977 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/12387) . . . . .	1

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

## 2030-е ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 9 сентября 1977 года, 16 час.

Нью-Йорк

*Председатель:* г-н Рюдигер фон ВЕХМАР  
(Федеративная Республика Германии).

*Присутствуют представители следующих государств:* Бенина, Венесуэлы, Индии, Канады, Китая, Ливийской Арабской Джамахирии, Маврикия, Пакистана, Панамы, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Федеративной Республики Германии и Франции.

### Предварительная повестка дня (S/Agenda/2030/Rev.1)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение на Кипре:  
письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 26 августа 1977 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/12387).

*Заседание открывается в 17 час. 05 мин.*

### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

**Положение на Кипре:**  
письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 26 августа 1977 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/12387)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решением, принятым на 2026-м заседании, а также согласно положениям статьи 31 Устава и правилу 37 временных правил процедуры, я приглашаю представителей Кипра, Греции и Турции принять участие без права голоса в дискуссии Совета Безопасности.

*По приглашению Председателя г-н Христофидис (Кипр), г-н Папулиас (Греция) и г-н Тюркмен (Турция) занимают места за столом Совета.*

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Первым в списке ораторов значится министр иностранных дел Кипра, которому я и предоставляю слово.

3. Г-н ХРИСТОФИДИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне сказать,

что моя делегация весьма благодарна вам и другим членам Совета за проведение этого заседания и за предоставление мне возможности выступить с заявлением.

4. Спустя почти две недели после того, как Совет был созван в срочном порядке по просьбе моего правительства, он все еще не заслушал — я полагаю, по веским основаниям — заявлений ряда представителей государств-членов, и, как мне кажется, он столкнулся с трудностями в выработке проекта резолюции, который соответствующим образом должен отразить его позицию как по более широкому аспекту кипрской проблемы, так и в отношении неотложных вопросов, возникающих в связи с положением в новом районе Фамагусты.

5. За последние несколько дней были проведены интенсивные частные консультации, и Председатель и члены Совета, выступая как индивидуально, так и группами, принимали целый ряд мер для преодоления трудностей, возникших в Совете в результате позиции, занятой в отношении резолюции некоторыми членами группы внутри Совета.

6. Тем временем кипрский кризис по-прежнему остается острым, и Анкара и лидер турецких киприотов г-н Денкташ, выступая с провокационными и подстрекательскими заявлениями, вызывают тревогу и отчаяние у несчастных беженцев, особенно у тех, которые бежали из Фамагусты. Приведу некоторые из этих заявлений.

7. 4 сентября г-н Денкташ заявил:

«Резолюция Совета Безопасности в отношении квартала Вороша города Фамагуста представляет собой прямое вмешательство во внутренние дела федеративного государства и оказывает неблагоприятное влияние на межобщинные переговоры».

8. За два дня до этого, 2 сентября, в турецкой газете «Терджюман» было опубликовано следующее сообщение:

«До сих пор Турция проводила политику «голубей». Иными словами, стремилась найти решение путем межобщинных переговоров, а когда это стало необходимым, были сделаны территориальные уступки. Теперь в Анкаре все громче раздается голос «ястребов». «Ястребы» выступают за осуществление израильской политики. Иными словами, они стремятся захва-

тить еще большую территорию на острове, а затем сесть за стол переговоров и действовать с позиции силы».

9. 6 сентября г-н Денкташ заявил: «Не стоит вопрос о закрытии или открытии для заселения района Фамагусты. Фамагуста находится внутри территории Турецкого федеративного государства». На следующий день в интервью турецкой газете «Джумхуриет» он заявил:

«Есть турецкие граждане, которые хотят поселиться в Фамагусте и которых мы поселим там... Заселение Фамагусты с течением времени становится необходимостью... Суть заключается в том, что Фамагуста — это район на территории Турецкого Федеративного государства. Суть заключается также и в том, что только наше государство несет ответственность за то, каким образом будет управляться или использоваться Фамагуста».

А 8 сентября г-н Денкташ сделал следующее заявление: «Настало время принять решение об объявлении независимости».

10. Я уверен, что упомянутые мною заявления не предполагают ничего хорошего для будущего Кипра.

11. Мое правительство и народ Кипра поэтому не могут понять, почему две недели спустя после того, как Совет был создан в срочном порядке, он все еще не может принять решения по таким критическим вопросам, как постоянные нарушения его резолюций со стороны Турции и незаконные меры Турции по колонизации даже нового района Фамагусты, а эти действия, несомненно, имеют определенные последствия для международного мира и безопасности. Как я считаю, достижение решения не должно представлять для Совета в настоящий момент каких-либо больших трудностей, поскольку ясно, что существует согласие или почти полное согласие, а также единство позиций в отношении основных вопросов.

12. На основе выступлений, которые были до сих пор сделаны в Совете, а также в ходе наших многочисленных контактов с членами Совета, мы пришли к выводу, который нам представляется совершенно правильным, что подавляющее большинство членов Совета не ставит под сомнение реальные факты, касающиеся недавнего развития событий в новом районе Фамагусты. Эти факты были изложены в моем заявлении 31 августа [2026-е заседание] и подтверждены Генеральным секретарем [2028-е заседание]. Справедливо было бы сказать, что Совет единодушен или почти единодушен в том, что эти события представляют собой односторонние акции в нарушение собственных резолюций Совета, и в частности его резолюции 367 (1975). Некоторые члены Совета также разделяют нашу точку зрения, что вышеуказанные односторонние действия являются лишь началом постепенной колонизации Турцией нового района Фамагусты.

13. Точно так же правильно было бы сделать вывод, что все члены Совета испытывают серьезную озабоченность опасными последствиями, которые могут вызвать эти односторонние действия в отношении как межобщинных переговоров, так и перспектив мирного решения кипрской проблемы. Поэтому логично предположить, что Совет захочет обратиться с призывом к Турции воздерживаться от каких-либо односторонних действий в новом районе Фамагусты, а также и в других районах.

14. Мы также хорошо знаем о том значении, какое многие члены Совета придадут межобщинным переговорам, о которых говорится в резолюциях Совета, считая, что, если эти переговоры будут проводиться целенаправленно и конструктивно, они сделают возможным достижение прогресса в деле решения одного из аспектов кипрской проблемы — внутреннего аспекта. Но также хорошо известно — и я уверен, что большинство членов Совета согласен с этой точкой зрения, — что конструктивных и целенаправленных переговоров не может быть до тех пор, пока не будет общей цели этих переговоров и пока представители как греков-киприотов, так и турок-киприотов не придут на переговоры с конкретными и четкими предложениями по всем обсуждаемым вопросам. Общей целью переговоров, несомненно, должно быть сохранение суверенитета, независимости, территориальной целостности и неприсоединения Кипра, как об этом говорится во всех резолюциях Организации Объединенных Наций по Кипру.

15. В соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций помимо положений, касающихся межобщинных переговоров в отношении внутреннего аспекта кипрской проблемы, имеются также другие кардинальные положения. Это — необходимость вывода всех иностранных войск с Кипра, прекращение всякого иностранного вмешательства в дела Республики Кипр и возвращения беженцев в их дома в полной безопасности. Эти положения обращены к Турции и могут быть выполнены только Турцией, и только одной Турцией. Но не подлежит сомнению то, что Анкара не только игнорирует эти положения, но и постоянно нарушает их.

16. Нет также сомнения в том, что Совет по-прежнему твердо поддерживает свои резолюции, считает их соответствующей основой для справедливого решения проблемы Кипра и выражает озабоченность в связи с тем, что они не выполняются. Это мнение Совета ясно выражено в пункте 2 резолюции 410 (1977), единодушно принятой совсем недавно — 15 июня, в котором Совет,

*«вновь подтверждает* свою резолюцию 365 (1974) от 13 декабря 1974 года, в которой он одобрил резолюцию 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, принятую единогласно 1 ноября 1974 года, и вновь призывает к срочному и эффективному осуществлению этих резолюций, равно как и его резолюции 367 (1975) от 12 марта 1975 года».

17. Принимая во внимание то, что Турция полностью игнорирует резолюции Организации Объединенных Наций по Кипру, и учитывая резолюцию 31/12 от 1976 года, в которой Генеральная Ассамблея выражает надежду, что Совет Безопасности рассматривает надлежащие меры по осуществлению своей резолюции 365 (1974), я в своем выступлении 31 августа призвал Совет принять незамедлительные и эффективные меры по осуществлению резолюций по Кипру.

18. Мы твердо уверены в том, что справедливое решение кипрской проблемы может быть найдено только при полном и эффективном осуществлении всех положений соответствующих резолюций, и поэтому мы надеемся, что Совет проявит готовность по крайней мере в том отношении, чтобы поставить перед каким-либо комитетом Совета задачу изучить, в консультации с Генеральным секретарем, средства, которые могли бы способствовать осуществлению его резолюций. Однако создается впечатление, что некоторые члены Совета не готовы — возможно, пока не готовы, — поддержать такие действия.

19. По нашему мнению, мой краткий анализ указывает на то, что достигнут, конечно, консенсус по ряду вопросов, на которые Совет смог бы дать должный ответ путем принятия соответствующей резолюции. Поэтому нам трудно понять, почему процедуры столь затянуты и что мешает Совету сделать вывод, когда основные моменты, которые могут быть включены в необходимую резолюцию, по существу уже согласованы всеми, или почти всеми.

20. Нам кажется странным, что некоторые члены Совета не хотят выразить в резолюции, даже в скромной формулировке, мнения, которых они твердо придерживаются и по которым практически, по всей видимости, все члены Совета пришли к согласию. Не я должен анализировать причины или соображения, мотивирующие такое отношение, но я полагаю, что я смело могу сказать, что для такой маленькой страны, как Кипр, в этот критический момент такое отношение трудно совместить с той огромной ответственностью, которая возложена на данный орган Организации Объединенных Наций.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мне сообщили, что г-н Челик, который был приглашен Советом принять участие в обсуждении, в соответствии с правилом 39, временных правил процедуры [2026-е заседание], также желает выступить с заявлением в Совете. Если нет возражений со стороны членов Совета, я приглашу г-на Челика занять место за столом Совета и выступить с дополнительным заявлением. Поскольку возражений нет, предоставляю слово г-ну Челику.

22. Г-н ЧЕЛИК (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я благодарен вам за предоставленную мне возможность выступить. Я не собираюсь отвечать на все вопросы, поднятые моим коллегой, представителем греков-киприотов, поскольку я не хочу раздувать дискуссию в Совете.

23. Совет рассматривает кипрскую проблему почти две недели и до сих пор не смог прийти к какому-либо заключению. Это само по себе подтверждает наше мнение, что не было срочной необходимости в обращении греков-киприотов в Совет в данный момент. Кризиса никакого нет и не было, за исключением одного, к которому стремилась сторона греков-киприотов по внутренним политическим причинам. Цитаты, которые привел представитель греков-киприотов, не указывают на какое-либо изменение политики в отношении нового района города Фамагуста. Наша позиция известна, и она не претерпела изменений в результате недавних заявлений, которые здесь делались вне контекста.

24. По всей очевидности, представитель греков-киприотов настаивает на принятии односторонней резолюции. К сожалению, не оказалось возможным добиться консенсуса. Наша резолюция не будет означать урегулирования. У нас достаточно резолюций, и мы придерживаемся мнения — и мы надеемся, что мы правы, — что уже имеется основа, в рамках которой в результате переговоров может быть решена проблема Кипра. Мы по-прежнему уважаем принципиальную договоренность, достигнутую и подтвержденную, в особенности соглашение из четырех пунктов, согласованных в начале этого года между президентом Денкташем и покойным архиепископом Макариосом, и в рамках этого соглашения мы готовы вернуться за стол переговоров с нашим коллегой и приложить новые усилия в целях достижения политического урегулирования.

25. Как я уже сказал, любая резолюция, отражающая предвзятое мнение той или другой стороны, только затруднит переговоры и еще более осложнит уже и без того сложную ситуацию. Исходя из этого, я выражаю надежду, что Совет сможет избежать заключений, которые не будут содействовать процессу переговоров и которые не окажут нам помощи в возобновлении, как мы надеемся, более плодотворных переговоров.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Желаящих выступить больше нет. Дата следующего заседания Совета продолжения рассматривания этого пункта повестки дня будет установлена после консультаций с членами Совета.

*Заседание закрывается в 17 час. 30 мин.*

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك او في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---